

ErgoCut 48 Art. 8875

ErgoCut 58 Art. 8876

- | | | | |
|------------|---|------------|---|
| D | Betriebsanleitung
Elektro-Heckenschere | GR | Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρικό μπουρντουροψάλιδο |
| GB | Operating Instructions
Electric Hedge Trimmer | RUS | Инструкция по эксплуатации
Электрические кусторезы |
| F | Mode d'emploi
Taille-haies électrique | SLO | Navodilo za uporabo
Električne škarje za živo mejo |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektrische heggenschaar | HR | Upute za uporabu
Električne škare za živicu |
| S | Bruksanvisning
Elektrisk Häcksax | SRB | Uputstvo za rad |
| DK | Brugsanvisning
Elektrisk hækkeklipper | BIH | Električne makaze za živicu |
| FIN | Käyttöohje
Sähkökäyttöinen aitalaikkuri | UA | Інструкція з експлуатації
Електричний садовий секатор |
| N | Bruksanvisning
Elektrisk hekksaks | RO | Instrucțiuni de utilizare
Trimmer-ul electric de tuns garduri vii |
| I | Istruzioni per l'uso
Tagliasiepi elettrica | TR | Kullanım Klavuzu
Elektrikli Çit Kesici |
| E | Manual de instrucciones
Recortasetos eléctrico | BG | Инструкция за експлоатация
Електрически храсторез за жив плет |
| P | Instruções de utilização
Tesoura eléctrica de sebes | AL | Manual përdorimi
Gërshërë elektronike gardhishtesh |
| PL | Instrukcja obsługi
Elektryczne nożyce do żywopłotu | EST | Kasutusjuhend
Elektrilised hekiäärid |
| H | Használati utasítás
Elektromos sövénynyíró | LT | Ekspluatavimo instrukcija
Elektrinės gyvatvorių žirklys |
| CZ | Návod k použití
Elektrické nůžky na živý plot | LV | Lietošanas instrukcija
Elektriskais dzīvžogu trimmeris |
| SK | Návod na použitie
Elektrické nožnice na živý plot | | |

Trimmer-ul electric de tuns garduri vii GARDENA ErgoCut 48 / ErgoCut 58



Acesta este traducerea instrucțiunilor de utilizare originale de limba germană. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile conținute. Utilizând aceste instrucțiuni de utilizare, familiarizați-vă cu foarfecele electrice de tuns garduri vii, cu utilizarea corectă a acestuia și cu instrucțiunile de siguranță.



Din motive de siguranță, utilizarea acestei foarfece electrice de tuns garduri vii este interzisă copiilor și tinerilor sub 16 ani, dar și persoanelor care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare. Persoanelor cu capacități fizice și psihice limitate le este permisă utilizarea produsului doar dacă sunt supravegheate și instruite de o persoană competentă.

→ Vă rugăm să păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de folosire.

Cuprins

1. Domeniul de utilizare al trimmer-ului	150
2. Instrucțiunile de siguranță	150
3. Operarea	153
4. Scoaterea din funcțiune	154
5. Întreținerea	155
6. Remedierea avariilor	155
7. Accesorii livrabile	155
8. Date tehnice	155
9. Service / Garanție	156

1. Domeniul de utilizare al trimmer-ului dvs. electric de tuns garduri

Utilizarea conform domeniului de utilizare specificat

Trimmer-ul electric GARDENA de tuns garduri vii este destinat tăierii de garduri vii, arbuști, tufe și arbuști mici în grădina privată și de hobby.

Respectarea acestor Instrucțiuni de utilizare constituie o premisă importantă pentru utilizarea conform domeniului de utilizare specificat al foarfecei de tuns garduri vii.

De respectat



PERICOL ! Vătămare corporală!

Utilizarea foarfecei de tuns garduri vii pentru tăierea gazonului / a bordurii de delimitare a gazonului sau pentru micșorare în sensul compostării este interzisă.

2. Instrucțiunile de siguranță



Dacă nu este utilizat corespunzător, acest produs poate fi periculos! Produsul poate provoca răni grave utilizatorului și persoanelor din jur, din acest motiv, trebuie respectate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța pentru a asigura securitatea și eficiența utilizării produsului. Utilizatorul este responsabil de respectarea avertismentelor și instrucțiunilor privind siguranța din acest manual și de pe produs. Utilizați produsul numai dacă cutia pentru iarbă sau capacele de protecție livrate de producător sunt montate în poziția corectă.

Semnificația simbolurilor de pe
produsul dumneavoastră.



AVERTISMENT !



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru a vă asigura că ați înțeles toate comenzile și rolul acestora.



Scoateți imediat fișa din conector în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat.



Nu expuneți echipamentul la ploaie. Nu lăsați produsul în aer liber în timp ce plouă.



Utilizarea ochelarilor de protecție este recomandată.

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice



AVERTISMENT !

Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutări, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru o referință ulterioară.

Termenul de "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (prin cablu) sau la unealta electrică alimentată de la acumulator (fără cablu).

1) Siguranța locului de muncă

a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Zonele aglomerate și întunecate atrag accidentele.

b) **Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau prafului.** Uneltele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) **Țineți copiii și alte persoane la depărtare în timp ce utilizați unealta electrică.** Distragerea atenției dumneavoastră poate duce la pierderea controlului asupra produsului.

2) Siguranța electrică

a) **Fișa uneltei electrice trebuie să se potrivească cu conectorul.** Niciodată nu modificați fișa în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de fișe adaptoare pentru unelte electrice legate la împământare (masă). Fișele nemodificate și conectoarele potrivite reduc riscul electrocutărilor.

b) **Evitați atingerea suprafețelor împământate sau legate la masă, cum ar fi conducte, radiatoare, mașini de gătit și frigider.** Riscul electrocutării este mai mare dacă corpul dumneavoastră este legat la împământare sau la masă.

c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Apa infiltrată într-o unealtă electrică crește riscul electrocutării.

d) **Nu întindeți excesiv cablul.** Nu folosiți niciodată cablul pentru transportare, tragerea sau deconectarea uneltei electrice. Țineți cablul la depărtare de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul electrocutării.

e) **Dacă utilizați o unealtă electrică în aer liber, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea aplicațiilor în aer liber.** Folosirea unui cablu potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul electrocutării.

f) **Dacă utilizarea uneltei electrice într-un loc umed este inevitabilă, folosiți o sursă de alimentare protejată la curentul rezidual (RCD).** Utilizarea unui RCD reduce riscul electrocutării.

3) Siguranța personală

a) **Fiți vigilenți, urmăriți lucrul și mențineți-vă simțul realității atunci când folosiți o unealtă electrică.** Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit, sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamente-

lor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltele electrice poate duce la rănire gravă.*

b) **Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.**

Echipamentul de protecție, cum ar fi mască împotriva prafului, încălțăminte de protecție nealunecoasă, cască de protecție sau căști de protecție auditivă, folosit în condițiile corespunzătoare, reduce riscul rănilor.

c) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă să poziționați comutatorul în poziția oprit înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare și sau acumulator, sau înainte de ridicare sau transport.** *Transportul uneltele electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea acestora cu comutatorul pe poziția pornit poate duce la accidente.*

d) **Îndepărtați orice cheie de ajustare sau cheie fixă înainte de pornirea dispozitivului.** *O cheie fixă sau una de ajustare atașată la o piesă rotativă a uneltele electrice poate duce la rănire.*

e) **Nu vă întindeți prea mult. Mențineți permanent o poziție a picioarelor corespunzătoare și un echilibru.** *Aceasta permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.*

f) **Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte neajustată sau bijuterii.** Mențineți-vă părul, îmbrăcămintea și mânușile la depărtare de părțile aflate în mișcare. *Îmbrăcămintea largă sau părul lung pot fi prinse de părțile aflate în mișcare.*

g) **Dacă dispozitivele sunt livrate pentru conectarea la utilitățile de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** *Folosirea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.*

4) Utilizarea și întreținerea uneltele electrice

a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru munca pe care o efectuați.** *O unealtă electrică potrivită va efectua mai bine și mai sigur munca la sarcina pentru care a fost proiectată.*

b) **Nu folosiți unealta electrică dacă comutatorul nu o pornește și nu o oprește.** *Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată prin comutator este periculoasă și trebuie reparată.*

c) **Deconectați fișa uneltei electrice de la sursa de alimentare și / sau acumulator înainte de a efectua orice ajustări, schimbări de accesorii sau depozitare.** *Asemenea măsuri preventive reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.*

d) **Depozitați uneltele neutilizate astfel încât să nu fie accesibile copiilor și nu permiteți persoanelor care nu cunosc funcționarea uneltei electrice sau aceste instrucțiuni să utilizeze echipamentul.** *Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*

e) **Întrețineți uneltele electrice. Verificați alinierea sau fixarea corespunzătoare a părților aflate în mișcare, eventualele rupturi și orice alte situații care pot afecta utilizarea uneltei electrice. Reparați uneltele electrice înainte de utilizare, dacă sunt deteriorate.** *Multe accidente sunt provocate de unelte electrice neîntreținute corespunzător.*

f) Mențineți componentele de tăiere ascuțite și curate. Componentele de tăiere întreținute corespunzător, cu lame de tăiere ascuțite, se blochează mai greu și sunt mai ușor de controlat.

g) Folosiți unealta electrică, piesele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și munca pe care o efectuați. Folosirea unelei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost proiectată poate duce la situații periculoase.

5. Lucrările de service

a) Permiteți efectuarea lucrărilor de service numai persoanelor calificate, folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței în funcționarea unelei electrice.

Avertismente de siguranță pentru ferăstrăul de tăiat gardul viu:

• **Feriți orice parte a corpului de lama de tăiere. Nu îndepărtați materialul tăiat sau nu rețineți materialul de tăiat dacă lamele se află în mișcare. Asigurați-vă să poziționați comutatorul în poziția oprit atunci când curățați materialul blocat.** Un moment de neatenție în timpul utilizării ferăstrăului de tăiat gardul viu poate duce la rănire gravă.

• **Transportați ferăstrăul de tăiat gardul viu prins de mâner și cu lama de tăiere oprită. Dacă transportați sau depozitați ferăstrăul de tăiat gardul viu, fixați întotdeauna capacul dispozitivului de tăiere.**

Manipularea corespunzătoare a ferăstrăului de tăiat gardul viu reduce posibilele răniri provocate de lamele de tăiere.

• **Prindeți unealta electrică de mânerele izolate, de alinare cuțitul poate atinge propriul cablu de alimentare.** Contactul cuțitului cu cabluri de alimentare sub tensiune poate pune obiectele metalice sub tensiune și poate conduce la electrocutare.

• **Țineți cablul la depărtare de zona de tăiere.** În timpul utilizării, cablul ar putea fi ascuns în tufiș și poate fi tăiat accidental de lamă.

Recomandări suplimentare privind siguranța

Siguranța locului de muncă

Folosiți produsul numai în modul și pentru funcțiile descrise în aceste instrucțiuni.

Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentarea sau expunerea la pericole a altor persoane sau bunuri.

Electricitatea

Institutul de Standarde Britanic recomandă utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual (R.C.D.) cu un curent de declanșare de cel mult 30 mA. Verificați întotdeauna dispozitivul de curent rezidual când utilizați mașina.

Înainte de utilizare, examinați cablul pentru depistarea deteriorărilor, înlocuiți-l dacă sunt vizibile semne de deteriorare sau uzură.

Nu utilizați produsul dacă cablurile electrice sunt deteriorate sau uzate.

Deconectați imediat alimentarea cu energie electrică dacă cablul s-a tăiat sau dacă izolația s-a deteriorat.

Nu atingeți cablul electric până când nu s-a deconectat alimentarea cu energie electrică.

Prelungitorul trebuie desfăcut; cablurile înfășurate se pot supraîncălzi și pot reduce eficiența produsului.

Întotdeauna deconectați alimentarea cu energie electrică înainte de a scoate un ștecher, conector sau prelungitor.

Înainte să înfășurați cablul pentru depozitare, opriți mașina, deconectați alimentarea cu energie electrică și verificați cablurile de alimentare pentru depistarea deteriorării sau uzurii.

Nu reparați cablul deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou. Folosiți numai cablu de schimb GARDENA.

Întotdeauna înfășurați cu grijă cablul, evitați răsucirea.

Folosiți numai alimentarea cu curent alternativ la tensiunea indicată pe plăcuța indicatoare a produsului.

În nici un caz nu conectați împământarea la nici o piesă a produsului.

Cablul

Utilizați exclusiv prelungitoare autorizate conform HD 516.

→ Întrebați electricianul dvs.

Siguranța personală

Întotdeauna purtați haine, ochelari de protecție și Examinați temeinic zona unde va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate sârmele și obiectele străine.

Înainte de a utiliza mașina și după orice impact, verificați-o pentru depistarea semnelor de uzură sau deteriorărilor și reparați-o dacă este necesar.

Asigurați-vă întotdeauna că dispozitivul de protecție al mâinilor este montat înainte de utilizarea produsului. Niciodată nu încercați să utilizați un produs incomplet sau unul care a fost modificat în condiții neautorizate.

Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

Cunoașteți modul de oprire rapidă a echipamentului în caz de urgențe.

Niciodată nu țineți produsul ținând de dispozitivul de protecție.

Nu utilizați trimmer-ul electric GARDENA de tuns garduri vii, când dispozitivele de siguranță sunt avariate (dispozitiv pentru protejerea mâinilor, dispozitiv de declanșare pentru 2 mâini, acoperire de protecție, dispozitiv de oprire rapidă a cuțitului).

În timpul utilizării trimmer-ului pentru garduri vii, este interzisă utilizarea scârilor.

Deconectați alimentarea cu energie electrică:

- înainte de a lăsa produsul nesupravegheat pentru orice perioadă de timp;
- înainte de a curăța o înfundare;
- înainte de a verifica, curăța sau efectua lucrări pe aparat;
- dacă ați lovit un obiect. Nu utilizați produsul până când nu vă asigurați că produsul se află într-o stare de funcționare sigură.;

- dacă produsul începe să vibreze anormal. Efectuați imediat o verificare. Vibrațiile excesive pot provoca vătămări.
- înainte de înmănușarea echipamentului unei alte persoane.

Întreținerea și stocarea



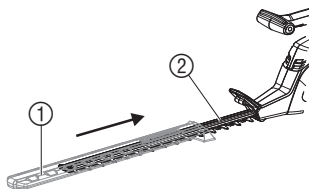
PERICOL DE ACCIDENTARE !

Nu atingeți cuțitul.

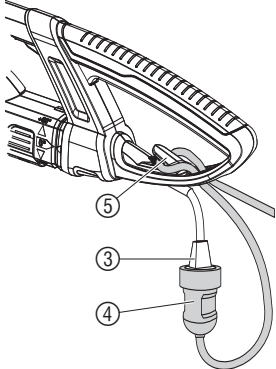
- În cazul întreruperii sau a încheierii lucrului, aplicați acoperirea de protecție.

Mențineți strânse toate piulițele, șuruburile și butoanele pentru a avea siguranța că produsul poate fi exploatat în condiții de siguranță.

3. Operarea



Racordarea foarfecelui de tuns garduri vii:



PERICOL ! Vătămare corporală!

- Înainte de racordare, deconectați întotdeauna cablul prelungitor (4) de la rețea și împingeți acoperirea de protecție (1) pe cuțit (2).
- Nu țineți foarfecele de tuns garduri vii de acoperirea de protecție (1) la racordare.



PERICOL ! Șocuri electrice!

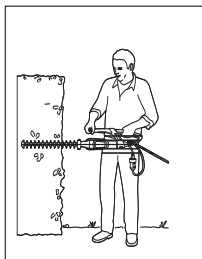
Deteriorarea cablului de racordare (3) dacă cablul prelungitor (4) nu este introdus în dispozitivul de descărcare de tracțiune a cablului (5).

- Introduceți întotdeauna cablul prelungitor (4) în dispozitivul de descărcare de tracțiune a cablului (5).

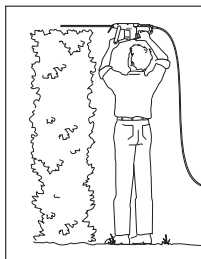
1. Introduceți cablul prelungitor (4) cu o buclă în dispozitivul de descărcare de tracțiune a cablului (5) și strângeți.
2. Introduceți ștecherul cablului de racordare (3) în cuplajul cablului prelungitor (4).
3. Introduceți cablul prelungitor (4) într-o priză.

Poziții de lucru:

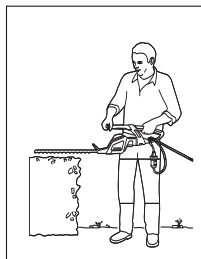
Trimmer-ul de tuns garduri vii poate fi operat în 3 poziții de lucru.



Tăiere laterală:
unitatea de cuțite
rotită cu 90°

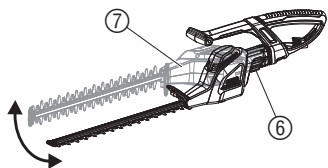


Tăiere la înălțime:
poziția 0°



Tăiere la mică
înălțime:
poziția 0°

Rotiți unitatea cuțitelor cu 90°:

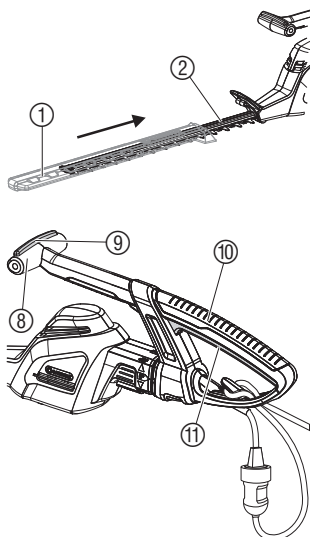


Pentru tăierea laterală, se poate roti unitatea cuțitelor cu 90°. Pentru stângaci sau dreptaci unitatea cuțitelor ⑦ se poate roti înspre dreapta, respectiv stânga.

1. Scoateți ștecărul din priză.
2. Țineți apăsată tasta ⑥.
3. Rotiți unitatea cuțitelor ⑦ cu 90° în direcția dorită, până la blocarea tastei ⑥.

Un dispozitiv de siguranță împiedică pornirea trimmer-ului de tuns garduri vii când tasta ⑥ este apăsată sau nu este blocată în poziția 0° sau 90°.

Pornirea foarfecelui de tuns garduri vii:



PERICOL ! Vătămare corporală!

Accidentare prin tăiere dacă foarfecele de tuns garduri vii nu se oprește automat.

→ Nu șuntați niciodată dispozitivele de siguranță (de ex. prin legarea unei taste de start).

Pornirea foarfecelui de tuns garduri vii:

Foarfecele de tuns garduri vii este dotat cu un dispozitiv de pornire pentru 2 mâini (2 taste de start) pentru prevenirea pornirii neintenționate.

1. Scoateți acoperirea de protecție ①.
2. Cuprindeți cu o mână mânerul de ghidare ⑧ și apăsați tasta start ⑨.
3. Cuprindeți cu cealaltă mână mânerul ⑩ și apăsați tasta de start ⑪.

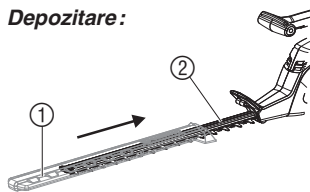
Foarfecele de tuns garduri vii pornește.

Oprirea foarfecelui de tuns garduri vii:

1. Eliberați ambele taste de start ⑨ / ⑪.
2. Împingeți acoperirea de protecție ① pe cuțit ②.

4. Scoaterea din funcțiune

Depozitare:



Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil copiilor.

1. Scoateți ștecherul din priză de rețea.
2. Curățați foarfecele de tuns garduri (vezi 5. Întreținerea) vii și împingeți acoperirea de protecție ① pe cuțit ②.
3. Depozitați foarfecele de tuns garduri vii într-un loc uscat, ferit de îngheț.

Aruncare

(în concordanță cu
RL2002/96/EG)

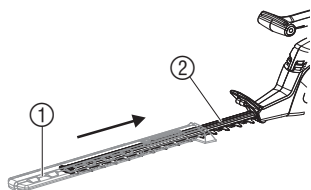


Aparatul nu poate fi eliminat în gunoierul menajer obișnuit, ci trebuie eliminat conform prevederilor legale în vigoare.

→ Predați aparatul la punctul de colectare comunală.

5. Întreținerea

Curățarea foarfecelui de tuns garduri vii:



PERICOL ! Accidentare / electrocutare !

→ Înainte de efectuarea întreținerii, scoateți ștecherul de rețea și împingeți acoperirea de protecție ① pe cuțit ②.

→ Nu curățați foarfecele de tuns garduri vii sub jet de apă și nici cu apă sub presiune.

1. Curățați foarfecele de tuns garduri vii cu o lavetă umedă.
2. Lubrifiați cuțitul ② cu un ulei cu viscozitate redusă (de ex. ulei de întreținere GARDENA art. 2366). Evitați în acest proces contactul cu componentele din material plastic.

6. Remedierea avariilor



PERICOL ! Șocuri electrice !

→ Înaintea remedierii defecțiunilor, scoateți ștecherul de rețea și împingeți acoperirea de protecție ① pe cuțit ②.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Trimmer-ul de tuns garduri vii nu pornește	Cablul prelungitor nu este introdus în priză sau e deteriorat.	→ Introduceți cablul prelungitor în priză sau înlocuiți la nevoie.
	Unitatea cuțitelor nu este blocată la 0° sau 90°.	→ Blocați unitatea cuțitelor la 0° sau 90°.
Rezultatul tăierii nesatisfăcător	Cuțitul nu mai este ascuțit sau e deteriorat.	→ Dispuneți înlocuirea cuțitului de către departamentul de service al firmei GARDENA.



În cazul în care intervin alte deranjamente, vă rugăm să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

7. Accesorii livrabile

Uleiul GARDENA de întreținere

Prelungește durata de viață a cuțitului.

Art. 2366

8. Date tehnice

	ErgoCut 48 (Art. 8875)	ErgoCut 58 (Art. 8876)
Putere absorbită motor	550 W	550 W
Tensiune de alimentare / frecvență de alimentare	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Număr de curse	2.800/min.	2.800/min.
Lungimea cuțitului	48 cm	58 cm

	ErgoCut 48 (Art. 8875)	ErgoCut 58 (Art. 8876)
Deschiderea cuțitului	27 mm	27 mm
Masa	3,7 kg	3,8 kg
Zgomotul din zona de lucru valoarea caracteristica $L_{pA}^{1)}$ Incertitudine K_{pA}	84 dB (A) 3 dB (A)	85 dB (A) 3 dB (A)
Nivelul de zgomot $L_{WA}^{2)}$	măsurat 94 dB (A) / garantat 95 dB (A)	măsurat 95 dB (A) / garantat 96 dB (A)
Vibrațiile mâinii $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Procedeu de măsurare conform 1) EN 774 2) RL 2000/14/EG. Valoarea emisiilor oscilațiilor indicată a fost măsurată conform unei proceduri de testare normate și poate fi utilizată la compararea unei uneltelor electrice între ele. Ea poate fi utilizată și pentru o estimare introductivă a expunerii. Valoarea emisiilor oscilațiilor se poate modifica în timpul utilizării propriu-zise a unelei electrice.

9. Service / Garanție

Garanție

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice alta persoană nu au încercat să repare produsul.

Piese de uzură cuțitul și acționare cu excentric sunt excluse de la garanție.

Această garanție dată de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

Dacă Turbotrimmerul dumneavoastră se defectează, returnați produsul împreună cu o copie a chitanței și o descriere a defectului, cu taxele poștale plătite, unuia din Centrele de Service Clienți enumerate pe verso.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonosos�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb fels�rolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szab�vnyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�šení o shod�</p> <p>Niže podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že niže ozna�ený pr�stroj v proveden�, kter� jsme uvedli na trh, spln�je poadavky uveden� v harmonizov�n�ch sm�rnicich EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny pr�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �t conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej ozna�en� pr�stroje v vyhotoven� n�mi uvedenom do prev�dzky spln� poadavky harmonizov�n�ch smernice EU, bezpe�nostn�ch štandardov EU a štandardov špecifick�ch pre produkt. V prípade zmeny pr�stroja, ktor� nebola n�mi odsulhasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεύγουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhedeme er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiivide, ELi ohutusstandardite ja tootega seotud standardite. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasiraanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �zemiau nurodyti prietaisai ir j� modeliai, kuriuos paleidome j �pyvart�, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilst�bas deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoi apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izl�idjum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES droibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� i deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodnoci Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Heckenschere Description of the unit: Electric Hedge Trimmer Désignation du matériel : Taille-haies électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische heggenschaar Produktbeskrivning: Elektrisk Häcksax Beskrivelse af enhederne: Elektrisk hækkeklipper Laitteiden nimitys: Sähkökäyttöinen aitaileikkuri Descrizione del prodotto: Tagliasiepi elettrica Descripción de la mercancía: Recortasetos eléctrico Descrição do aparelho: Tesoura eléctrica de sebes Opis urządzenia: Elektryczne nożyce do żywoplotu</p> <p>A készlék megnevezése: Elektromos sövénynyíró Označení přístroje: Elektrické nůžky na živý plot Označenie prístroja: Elektrické nožnice na živý plot Ονομασία της συσκευής: Ηλεκτρικό μηχρητορτοροφύλλιο Oznaka naprave: Električne škarje za živo mejo Descrierea articolului: Trimmer-ul electric de tuns garduri vii</p> <p>Обозначение на уредите: Електрически хросторез за жив плет</p> <p>Seadmete nimetus: Elektrilised hekkikäädrid Gaminio pavadinimas: Elektrinės gyvatvorių žirkklės Iekārtu apzīmējums: Elektriskais dzīvžogu trimmeris</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydytriksnivau: afmält / garanti Melun tehotaaso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērētais / garantētais</p> <p>8875 94 dB (A) / 95 dB (A) 8876 95 dB (A) / 96 dB (A)</p>
<p>Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. No.: Typ: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Typit: Art.-n:o.: Τύπος: Apr.-№ : Modello: Art.: Tüübid: Toote nr.: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Typ: Nr art.:</p> <p>ErgoCut 48 8875 ErgoCut 58 8876</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok pridelenia značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης CE : CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE : CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE : CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženku: Ano de marcação pela CE: 2009 Rok nadania znaku CE:</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: EC-директиви: Direttive UE: ELI direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE:</p> <p>2006/42/EC 2000/14/EC 2004/108/EC 93/68/EC</p>	<p>Ulm, den 21.01.2010 Der Bevollmächtigte Ulm, 21.01.2010 Authorised representative Fait à Ulm, le 21.01.2010 Représentant légal Ulm, 21-01-2010 Gemachtigde Ulm, 2010.01.21. Behörig Firmatecknare Ulm, 21.01.2010 Teknisk direktör Ulm, 21.01.2010 Valtuutettu edustaja Ulm, 21.01.2010 Rappresentante autorizzato Ulm, 21.01.2010 Representante autorizado Ulm, 21.01.2010 Representante autorizado Ulm, 21.01.2010. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 21.01.2010 Meghatalmazott V Ulmu, dne 21.01.2010 Zplnomocnenec Ulm, 21.01.2010 Splnomocnenec Ulm, 21.01.2010 Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 21.01.2010 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 21.01.2010 Conducerea tehnică Улм, 21.01.2010 Упълномощен Ulm, 21.01.2010 Volitatud esindaja Ulm, 2010.01.21 Igaliotasis atstovas Ulma, 21.01.2010 Pilnvarotā persona</p> <p> Peter Lameli R & D Director</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbanniers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashevili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μυ Ηρώδιου 33Α
Βτ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Romax International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Inte Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

2004

8875-20.960.03/0711
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com